

Would en anglais

Would est un auxiliaire modal, qui est le prétérit de will. Il permet d'exprimer une hypothèse. Très souvent, Would+verbe permet de traduire le conditionnel français.

La forme contractée de Would est 'd, celle de would not est wouldn't.

△ Attention à ne pas confondre le 'd de would avec celui de had !

Note: voir aussi la leçon sur used to (le concurrent de would ;-)

Voici les différentes utilisations de Would en anglais:

1 - Exprimer le conditionnel avec Would

On utilise would pour imaginer quelque chose qui n'est pas réel:

- I'd like to go to Paris → J'aimerais aller à Paris.
- I would not (= wouldn't) want to go by bus. → Je ne voudrais pas y aller en bus.
- They would buy this car if they had enough money. → Ils achèteraient cette voiture s'ils avaient assez d'argent.

2 - Faire une prédiction

Would est souvent utilisé avec if + prétérit, pour évoquer une hypothèse possible:

- I would do it if you asked me. → Je le ferais si tu me le demandais.
- We would live in Osaka if we were Japanese. → Nous habiterions à Osaka si nous étions japonais.
- I would be happy if she came. → Je serais heureux si elle venait.

3 - Etre poli

On utilise would pour parler poliment (c'est moins direct que de dire 'I want':

- I'd like some information about this car. → J'aimerais (ou je voudrais) avoir des informations sur cette voiture.
- I'd like to see the menu, please. → J'aimerais (ou je voudrais) voir le menu, svp.

Would est souvent utilisé à la forme interrogative pour demander ou proposer quelque chose de façon polie:

- Would you help me, please? → Est-ce que tu veux bien m'aider ?
- Would you like some tea? → Voudriez-vous du thé?
- How would you describe him? → Comment le décririez-vous ?

4 – Exprimer le refus

À la forme négative, would exprime le refus:

- I asked him to come, but he wouldn't. → Je lui ai demandé de venir, mais il n'a pas voulu.
- He wouldn't listen to me. → Il refusait de m'écouter.
- The computer wouldn't start. → L'ordinateur refusait de démarrer.

5 – Exprimer un discours indirect

- Paul said that he would arrive late. → Paul a dit qu'il arriverait en retard.

6 - Indiquer une habitude passée avec Would

On peut utiliser would pour parler de choses qui se passaient régulièrement dans le passé, d'anciennes habitudes (on le traduit alors en français par un imparfait):

- When I was a child I would walk to school every day. → Quand j'étais enfant, j'allais à l'école à pied tous les jours.
- She would practise two hours a day. → Elle s'entraînait deux heures par jour.

△ On peut remplacer would par **used to** dans ce type de phrase:

- She would practise two hours a day. = She **used to** practise two hours a day.

7 – Would have + Participe passé

Il traduit le conditionnel passé en français, pour imaginer des hypothèses possibles ou impossibles dans le passé:

- We would have preferred to eat pizzas. → Nous aurions préféré manger des pizzas.
- He wouldn't have accepted. → Il n'aurait pas accepté.
- I would have done it if I had known. → Je l'aurais fait si j'avais su.

Comparez les phrases suivantes:

- I would like to leave quickly → J'aimerais partir vite.
- I would have liked to leave quickly → J'aurais aimé partir vite.

8 - Would Rather

La tournure I'd rather (= I would rather) signifie 'j'aime (j'aimerais) mieux', 'je préfère (je préférerais)'.

- I'd rather stay here. → J'aimerais mieux rester ici.
- I'd rather not go out tonight. → Je préférerais ne pas sortir ce soir.

Il y a une autre construction possible:

- I'd rather you stayed here. → J'aimerais mieux que vous restiez ici.
- I'd rather he didn't know → J'aimerais mieux qu'il ne sache pas.

On peut aussi ajouter 'than' pour comparer:

- I'd rather stay at home tonight than go to the cinema. → Je préfère rester à la maison ce soir plutôt qu'aller au cinéma.

⚠ Attention à ne pas confondre la construction de I'd rather avec I'd prefer:

- I'd rather go there by bus ≠ I'd prefer to go there by bus.

©Anglais-rapide.fr - ne pas recopier ces leçons sur d'autres sites !